

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
23-е заседание,
состоявшееся во вторник,
10 ноября 1998 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 23-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АБЕЛЯН (Армения)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 144 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/53/SR.23
15 January 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/53/30 и Corr.1, A/52/811, A/C.5/53/4 и A/C.5/53/27) (продолжение)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (окончание)

1. Г-н ДАРВИШ (Египет) говорит, что он одобряет заявление представителя Индонезии, сделанное от имени Группы 77 и Китая. Делегация Египта выражает удовлетворение в связи с той ролью, которую КМГС играет в деле согласования условий службы в организациях общей системы. Она выступает за сохранение ее независимого характера и за то, чтобы ее члены выбирались из числа наиболее компетентных сотрудников в соответствии со статьями 3-5 ее устава.

2. Египет хотел бы подтвердить важное значение принципа Ноблемера и принципа Флемминга, первый из которых Организации Объединенных Наций позволяет обеспечить услуги лиц, располагающих самой высокой компетенцией. В этой связи необходимо заботиться о повышении квалификации персонала с целью выработки нового стиля руководства, что является одной из целей реформы.

3. Что касается доклада Комиссии по международной гражданской службе за 1998 год (A/53/30), то делегация Египта приветствует деятельность Рабочей группы по изучению консультативного процесса и методов работы Комиссии. Она присоединяется к сформулированному в пункте 47 доклада замечанию о том, что Комиссии следует рассмотреть доклад Группы с целью сохранения ее независимости и ее ответственности за регулирование условий службы. Она одобряет рекомендации Комиссии, предусматривающие повышение пособий на иждивенцев и установление единого корректива по месту службы для Женевы. Она также поддерживает предложенные изменения в отношении системы поощрения за знание языков (пункты 207 и 208(a)). В этой связи она безоговорочно поддерживает заявление представителя Марокко, который выступил за равенство всех официальных языков Организации, включая арабский язык.

4. Делегация Египта также одобряет рекомендации КМГС в отношении сохранения нынешней гражданской службы-компаратора в качестве единственной гражданской службы-компаратора до получения новых указаний и принятия мер для обеспечения безопасности и гарантирования привилегий и иммунитетов международных гражданских служащих Организации Объединенных Наций на местах. Кроме того, она разделяет предложения делегации Японии в отношении увеличения числа выходов на пенсию в рамках Организации.

5. В заключение г-н Дарвиш подчеркивает важное значение участия организаций персонала в работе КМГС и поддержания отношений взаимного доверия между Комиссией и этими организациями в интересах гражданских служащих и Организации в целом. В этой связи важную роль могло бы играть Управление людскими ресурсами.

6. Г-н БЕЛЬ ХАДЖ АМОР (Председатель Комиссии по международной гражданской службе), отвечая на вопросы, поднятые делегациями по докладу Комиссии (A/53/30 и Corr.1), отмечает живой интерес, который они проявляют к консультативному процессу, и подчеркивает, что КМГС будет пристально следить за предложенными изменениями в методах ее работы, с целью обеспечения их более эффективного осуществления. Что касается финансовых последствий, то создание рабочих групп всегда связано с расходами, хотя на данном этапе можно представить лишь их приблизительную смету, поскольку неизвестно количество рабочих групп, которые необходимо будет создать. Комиссия проконсультировалась со своим юридическим экспертом с

целью обеспечения совместимости поправок к ее правилам процедуры с ее уставом; она уверена в том, что они соответствуют духу этого устава в отличие от всех первоначальных предложений Рабочей группы, и именно поэтому Комиссия в некоторых случаях их изменила.

7. Что касается разницы в чистом вознаграждении и шкалы минимальных базовых окладов, то Комиссия учла выраженную озабоченность по поводу незначительной разницы для категорий верхнего уровня шкалы и ее большого размера для категорий низкого уровня, и в ходе своей ближайшей сессии рассмотрит предложения, нацеленные на решение этих проблем.

8. Что касается принципа Ноблемера и его применения, то Комиссия учтет высказанные делегациями замечания в ходе проведения в 2001 году соответствующего исследования по этому вопросу, в рамках которого она подробно рассмотрит возможность использования ряда гражданских служб-компараторов, не исключая и другие возможности. В этой связи она также вновь вернется к сопоставлению общего вознаграждения в рамках гражданской службы Германии и гражданской службы Соединенных Штатов и намерена провести сопоставление общего вознаграждения не только с другими возможными гражданскими службами-компараторами, но также между нынешней гражданской службой-компаратором и общей системой Организации Объединенных Наций.

9. После того как Комиссия в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи рассмотрела режим экспатриации, она получила значительный объем информации, который она сочла достаточным для представления доклада Ассамблее на текущей сессии. Чтобы развеять любые недоразумения, г-н Бель Хадж Амор уточняет, что при изучении этого вопроса Комиссия рассмотрела в комплексе льготы, предоставляемые при экспатриации в рамках государственной службы-компаратора федеральным гражданским служащим, работающим за пределами Соединенных Штатов, не рассматривая при этом конкретный случай американских дипломатов, составляющих незначительное меньшинство гражданских служащих Соединенных Штатов за рубежом.

10. Переходя к вопросу о едином коррективе по месту службы для Женевы, г-н Бель Хадж Амор напоминает, что в своей резолюции 52/216 Ассамблея с удовлетворением отметила подробную информацию, представленную Комиссией, которая теперь считает, что она представила всю возможную информацию по вопросу, сопряженному с трудностями технического, юридического и административного порядка, о чем она уже сообщала Ассамблее, и что именно Ассамблее необходимо теперь высказать свое мнение.

11. В своем докладе об обзоре организации работы секретариата Комиссии (A/52/811) Комиссия ревизоров представила многочисленные рекомендации, в частности в отношении выбора торговых точек, используемых в обследованиях стоимости жизни, и необходимости упрощения вопросов, используемых в опросниках по расходам. Они были сразу же переданы в Консультативный комитет по вопросам коррективов по месту службы, который в этой связи сформулировал рекомендации, которые Комиссия рассмотрит на своей весенней сессии 1999 года, в частности рекомендации в отношении структуры коррективов и методов статистической выборки в целях получения более точных коэффициентов взвешивания. Комиссия ревизоров, в частности, отметила (A/52/811, пункт 35) низкий показатель участия в обследованиях расходов домашних хозяйств. Члены Консультативного комитета по вопросам коррективов по месту службы, тем не менее, считают, что эти данные все же сопоставимы с данными, отмеченными в аналогичных опросниках, распространенных среди сходных групп, и что главным в данном вопросе является повышение качества и сопоставимости полученных данных.

12. Касаясь использования данных, полученных из внешних источников, в целях установления коррективов, г-н Бель Хадж Амор напоминает, что, например, в 1995 году Комиссия использовала данные об арендной плате, полученные Межучрежденческой секцией координируемых организаций и Евростатом в рамках проведенных обследований по различным городам, которые

затем периодически корректировались. Она продолжает разрабатывать средства использования данных, полученных из внешних источников, в том числе из частных источников, о расходах и ценах. При этом следует учитывать, что никакой источник не соответствует полностью потребностям Организации и что всегда необходима определенная адаптация.

13. Что касается принципа Флемминга, то было отмечено, что, согласно заявлению Комиссии ревизоров, его применение в настоящее время охватывает только выплаты, превышающие уровень вознаграждения 75 процентов местного рынка рабочей силы. В результате проведенного последнего обследования применения принципа Флемминга Комиссия внесла изменения с целью уделения более значительного места государственному сектору в обследованиях окладов на местах. Она полагает, что тем самым была расширена база сопоставления, с целью одновременного учета наиболее благоприятных условий службы и условий службы, применяемых в настоящее время в местах назначения.

14. Что касается пособия на образование, то Комитет всегда считал, что на него могут претендовать только служащие-экспатрианты, причем данное пособие используется с единственной целью содействия реадaptации детей в стране происхождения служащего.

15. Г-н Бель Хадж Амор предлагает некоторые уточнения в ответ на вопросы, касающиеся управления людскими ресурсами, напоминая, что в 1986 году Комитет принял решение о том, что он неспособен определять желаемые рамки географического распределения для организаций и что он также не занимается вопросами безопасности на местах, если это не связано с доплатой за службу в опасных и тяжелых условиях.

16. В заключение г-н Бель Хадж Амор упоминает об отношениях с Федерацией ассоциаций международных гражданских служащих (ФАМГС) и Координационным комитетом союзов и ассоциаций международных сотрудников системы Организации Объединенных Наций (ККСАМС) и отмечает разочарованность Комитета по поводу некоторых их замечаний.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет хотел бы на этом завершить общие прения по пункту 120 повестки дня.

18. Предложение принимается.

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/53/9, A/C.5/53/18, A/C.5/53/3 и A/53/511) (продолжение)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (завершение)

19. Ввиду отсутствия выступающих Председатель считает, что Комитет завершил свои общие прения по данному пункту повестки дня.

20. Предложение принимается.

ПУНКТ 144 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (A/51/432, A/51/530 и Corr.1, A/51/801, A/52/426 и A/53/428)

21. Г-н ПАШКЕ (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), представляя доклад Генерального секретаря о деятельности служб внутреннего надзора за период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года (A/53/428), говорит, что Управление достигло определенного уровня развития, и его методы работы отныне являются компонентом

преобладающей в Организации культуры управления. С момента создания Управления каждый год увеличивается число публикуемых им докладов. Следует отметить, что ряд этих докладов запрашивается директивными органами, что, конечно же, весьма обнадеживает, так как они таким образом проявляют свой интерес к деятельности Управления. Однако эти доклады, подготовка которых отвлекает ресурсы Управления, в определенной степени ограничивают его возможности реагировать на те или иные проблемы надзора, с которыми оно сталкивается. Кроме того, г-н Пашке отмечает, что в Управление все чаще поступают просьбы от отдельно управляемых фондов и программ, в частности в отношении проведения расследований.

22. Деятельность Управления позволила в течение рассматриваемого периода получить экономию средств в размере 21,2 млн. долл. США. Доля выполненных рекомендаций Управления составляет 73 процента, что является весьма удовлетворительным показателем. Прилагаемую к первой главе доклада таблицу, в которой приводятся цели рекомендаций, подготовленных Управлением, можно рассматривать в качестве дополнительного средства оценки его деятельности: более двух третей его рекомендаций направлены на повышение производительности труда или оперативной эффективности, а также на улучшение управленческого контроля. Таблица дает хорошее представление о динамизме проводимых мероприятий, который характерен для внутреннего надзора.

23. В течение рассматриваемого периода Управление занималось рядом приоритетных областей и, в частности, выявило в отношении миссий по поддержанию мира некоторые административные недостатки, связанные с возмещением суточных участников миссий и ликвидацией миссий (A/53/428, пункты 16-42). Управление подвергло углубленной проверке деятельность в гуманитарной области, прежде всего деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, которое провело значительную децентрализацию, а также рассмотрело вопросы, касающиеся закупок (в частности, страхования, аренды и эксплуатации помещений, услуг по авиаперевозке) (пункты 60-70). Оно осуществило ревизию деятельности Международного уголовного трибунала по Руанде, последовавшую за ревизией, проведенной им в 1996 году (пункты 72-75), и осуществляет в настоящее время надзор за деятельностью Международного трибунала по бывшей Югославии. Что касается вопроса о людских ресурсах, который является новой приоритетной областью деятельности Управления, то оно проанализировало, в частности, порядок набора сотрудников (пункты 77-78).

24. Последняя часть доклада (глава III) представляет собой резюме основной деятельности по надзору. Некоторые перечисленные в ней дела являются в настоящее время предметом дисциплинарного или судебного разбирательства, и в отношении их излагается лишь суть вопроса без упоминания имен, с тем чтобы защитить права заинтересованных лиц. В заключение г-н Пашке говорит, что в годовом докладе Управления служб внутреннего надзора показано, что в результате функционирования системы внутреннего надзора имело место улучшение и совершенствование работы Организации, при этом Управление теперь выступает в качестве неотъемлемого элемента новой культуры управления в Секретариате.

25. Г-н СУХАРИПА (Австрия), выступая от имени Европейского союза, а также стран, присоединившихся к его заявлению (Болгарии, Венгрии, Исландии, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Норвегии, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии), с удовлетворением отмечает, что Управление служб внутреннего надзора, созданное четыре года тому назад в целях повышения эффективности и транспарентности работы Организации, в настоящее время является неотъемлемой частью новой культуры управления в Организации Объединенных Наций и что его доклады используются в качестве отправной точки для процесса реформы. Он приветствует тот факт, что Управление постепенно перешло к использованию горизонтального подхода для решения проблем структурного характера. Этот новый

подход должен позволить улучшить управление программами и их исполнение и в долгосрочном плане повысить отдачу от деятельности служб внутреннего надзора для Организации.

26. Европейский союз, как и Управление, считает, что административные проблемы являются, без сомнения, главным препятствием на пути повышения эффективности основной деятельности. С учетом того, что персонал в настоящий момент является самой большой статьёй расходов и самым важным ресурсом Организации Объединенных Наций, вполне естественно, что одним из приоритетов в деятельности Управления является надзор за управлением людскими ресурсами. Европейский союз, в частности, считает, что обзор функционирования общих служб, которые являются объектом перестройки в различных местах службы, позволит исключить дублирование усилий. Кроме того, он отмечает, что предстоит еще многое сделать для распространения информации о делегировании полномочий и привития сотрудникам чувства ответственности, и в этой связи напоминает о том, что ни в коем случае нельзя делегировать полномочия без предварительного создания эффективных механизмов отчетности.

27. Показатели выполнения рекомендаций Управления являются одним из лучших свидетельств эффективности его деятельности, и г-н Сухарипа с удовлетворением отмечает, что эти показатели продолжают улучшаться. Это достижение следует отнести на счет системы непрерывного надзора за выполнением рекомендаций Управления, которое должно стать неотъемлемым элементом его деятельности. Можно только приветствовать внедрение нового показателя результативности, определяющего характер предполагаемого воздействия рекомендаций, который позволит руководителям программ, государствам-членам и самому Управлению оценить влияние служб внутреннего надзора.

28. Публикация руководящих принципов контроля и оценки исполнения программ, благодаря которым руководители программ смогут взять на себя большую ответственность и более рационально проводить их оценку, является верным шагом в направлении повышения эффективности деятельности.

29. Следует приветствовать повышение уровня координации между Управлением служб внутреннего надзора, Комиссией ревизоров и Объединенной инспекционной группой, что необходимо для согласования форм контроля на уровне всей системы Организации Объединенных Наций. Следует также отметить, что многие фонды и программы тесно сотрудничают с Управлением, прежде всего в отношении расследований. Количество просьб об оказании помощи, поступающих в адрес Секции расследований Управления, является лучшим подтверждением ее полезности. Оратор обращает внимание на сотрудничество между Секцией по расследованиям и властями некоторых стран и указывает, что принятое руководителями программ решение начать преследование подозреваемых лиц свидетельствует о готовности принимать правовые меры и соответствует более высокому уровню ответственности.

30. Г-н СИАЛ (Пакистан) с удовлетворением отмечает, что в ходе рассматриваемого периода деятельность Управления служб внутреннего надзора позволила Организации добиться существенной экономии средств и вернуть довольно значительные суммы. Он также отмечает, что большинство рекомендаций Управления было выполнено.

31. Делегация Пакистана считает, что осуществляющим надзор органам необходимо лучше координировать свою деятельность. Управлению служб внутреннего надзора следует меньше усилий расходовать на ревизии, с которыми отлично справляется Комиссия ревизоров, и больше заниматься проверками и оценками, а также надзором за эффективностью выполнения программ и мандатов. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) после консультаций с Комиссией ревизоров разработал отличные от подготовленных Управлением рекомендации, касающиеся норм внутреннего надзора, которые подтверждены Международной

организацией высших ревизионных учреждений (см. A/53/508). Делегация Пакистана с интересом ожидает рассмотрения доклада Генерального секретаря по этому вопросу (A/52/867).

32. Делегация Пакистана хотела бы знать, была ли упомянутая в докладе (A/53/428) конференция в Монтрё проведена Организацией Объединенных Наций, или же речь идет о межправительственной встрече. Она также хотела бы знать, в каком качестве в нем участвовало Управление и повлекло ли проведение этой встречи какие-либо расходы для регулярного бюджета Организации.

33. Делегация хотела бы, чтобы Генеральный секретарь в своем годовом докладе уточнил, какое количество рекомендаций, оспоренных руководителями программ, было направлено на его рассмотрение в соответствии с пунктом 21 бюллетеня о создании Управления служб внутреннего надзора (ST/SGB/273), и чтобы он изложил используемую в таком случае процедуру.

34. В отношении пункта 42 доклада делегация Пакистана отмечает, что Комитет заявил об оговорках, касающихся некоторых рекомендаций (A/53/16, пункт 242 и далее). В этой связи делегация напоминает о том, что все рекомендации, требующие решений директивного органа, должны представляться руководителями Секретариата в соответствии с установленной процедурой.

35. Делегация Пакистана с обеспокоенностью отмечает содержащиеся в пунктах 76–78 доклада замечания Управления в отношении руководства людскими ресурсами. В частности, она напоминает о том, что Управление сообщило, что набор нового сотрудника занимает в среднем 461 день. Делегация хотела бы, чтобы Управление людских ресурсов представило разъяснения по этому вопросу и чтобы заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора уточнил, что он имеет в виду, когда утверждает, что данный процесс не обеспечивает транспарентности (пункт 78). Кроме того, Управление недостаточно проанализировало вопрос о последствиях, которые может иметь делегирование полномочий для географического распределения с точки зрения набора персонала. Этим вопросом следует заниматься Пятому комитету.

36. В 1996–1997 годах более 30 процентов контрактов на услуги консультантов приходилось на граждан четырех стран. Необходимо соблюдать международный характер Организации, при этом надлежит обосновать рекомендацию Управления, в соответствии с которой нельзя неизбирательно применять принцип справедливого географического распределения, с тем чтобы избежать расходов на поездки.

37. Делегация Пакистана с обеспокоенностью отмечает отсутствие достаточных процедур контроля в ЮНКТАД (пункты 114–115). Однако говорится лишь об одном случае хищения средств (пункт 151). Делегация хотела бы знать, были ли вскрыты другие такие случаи.

38. В отношении доклада об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1996–1997 годов (A/53/122), который был подготовлен Управлением служб внутреннего надзора, делегация Пакистана отмечает, что не было дано каких-либо разъяснений в отношении мероприятий, отнесенных в среднесрочном плане к приоритетным, по которым отмечаются весьма низкие показатели исполнения. Кроме того, Управление рекомендовало внедрить систему составления бюджетов на основе результатов, не проведя углубленного изучения существующей системы. Заместитель Генерального секретаря, возможно, мог бы представить разъяснения по этому вопросу в Пятом комитете. Наконец, не были, помимо прочего, приведены какие-либо данные об использовании порядка 10 млн. долл. США, которые были сэкономлены, что свидетельствует об отсутствии координации между Управлением и Отделом по планированию программ и составлению бюджета по программам. Необходимо обеспечить более высокий уровень координации всех заинтересованных служб в период подготовки доклада об исполнении программ.

39. Г-н МОХТЕФИ (Алжир) прежде всего выражает свое удивление по поводу использования в введении к докладу термина "клиенты", когда речь идет об органах государственного сектора. Относительно руководящих принципов, касающихся разработки стандартов внутреннего надзора, он напоминает о том, что ККАБВ, который считает, что эти руководящие принципы носят слишком общий характер, пришел к выводу о том, что было бы целесообразно не включать их в финансовые положения (см. A/53/508). Делегация Алжира хотела бы узнать мнение заместителя Генерального секретаря по этому вопросу. В отношении выполнения рекомендаций Управления делегация задает вопрос о том, действительно ли Управление нуждается в дополнительной должности, запрошенной в предисловии к докладу, ввиду ссылки в пункте 5 на то, что выполнение рекомендации в настоящее время обеспечивается посредством компьютерной системы.

40. В отношении таблиц на страницах 11–12 доклада, делегация Алжира хотела бы знать, обусловлен ли перерасход, возмещение которого составляет половину всех сэкономленных или взысканных средств, ошибками администрации или же действиями бенефициариев. Из таблицы 3 видно, что Управление уделяет слишком много усилий проведению ревизий по сравнению с мероприятиями по надзору и расследованиям. Кроме того, было бы неплохо иметь количественные показатели повышения производительности труда и эффективности, обеспеченного деятельностью служб внутреннего надзора.

41. Из пункта 74 доклада делегация Алжира делает вывод о том, что Секретарь Международного уголовного трибунала по Руанде не полностью согласен с выводами Управления, в связи с чем она интересуется, имеются ли другие случаи несогласия должностных лиц с Управлением. В отношении сделанного в пункте 9 замечания об обсуждении в Пятом комитете доклада Генерального секретаря, делегация считает, что Управлению не следует комментировать деятельность межправительственного органа. Делегацию Алжира также удивляет тот факт, что Управление выносит рекомендации в отношении свободы действий руководителей программ в вопросах управления людскими и финансовыми ресурсами (пункт 185). Наконец, было бы, вероятно, целесообразно включать в годовые доклады Управления программу работы на следующий период.

Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.